

KÄÄNNÖKSET JA TULKKAUKSET:

(simultaani ja konsekutiivi) ruotsi-suomi-norja: kääntäjä-tulkki **BIRGITTA LEHTINEN**, p. 016-347155, työ: 016-3301232.

SELVIITYMISOPAS

HEI! Tässä vaiheessa onkin jo varmaan kaikille tuttua, että tekeillä on selviytymisopas Pieni- ja Isokenkäiset ry:n jäsenille. Marraskuun aikana postitettiin kysely, jonka tulokset ovat osa kyseistä selviytymisopasta. Kyselyjä lähetettiin 814 kpl, ja vastauksia sain 357 kpl. Vastausprosentti on siis 44. Haluaisin kiittää teitä kaikkia, jotka vastasitte, sillä jokainen vastaus on äärimmäisen tärkeä kokonaisuutta ajatellen. Hyvää alkanutta vuosituhatta! Terveisin

MARIA LINDBLOM

KUTEN HUOMAAT TÄTÄ LEHTÄÄ TUTKIESSASI, sen keskellä on kolme lehteä pelkkää selviytymisopasasia. Opasta tehdään erikoiskokoisen nuoren elämän helpottamiseksi. Tutustu näihin sivuihin, irrota kaksi sisintä lehteä, joista saat sekä kirjepaperin että kuoren vastaustasi varten. VASTATESSASI KÄYTÄ KUNKIN KOHDAN VIITENUMEROITA! Nido tai teippaa vastauskuori kiinni ja lähetä se 31.3.2000 mennessä ilman postimerkkiä, sillä yhdistys maksaa postimaksun. ÄLÄ JÄTÄ OSALLISTUMATTA YHTEISEEN PROJEKTIIMME!

ISOT JA PITKÄT MIEHET

Markkinointitutkintoa suorittava Riitta Räsänen lähetti yhdistyksemme kautta kyselyn pääkaupunkiseudulla asuville pitkille ja isoille miesjäsenille näiden mahdollisuuksista löytää sopivia vaatteita ja jalkineita. Kyselyitä lähti 79 kpl. Vastauksia tuli 41 kpl, joten vastausprosentti on 51,9. Vastanneiden kesken arvottiin palkinto: mittatilauspaita, jonka voitti Sakari Arvela. Riitta Räsänen kiittää kaikkia vastanneita osallistumisesta. Toivotamme Riitalle onnea opinnoissa!

HUIPPU-URHEILIJA JOUKOSSAMME

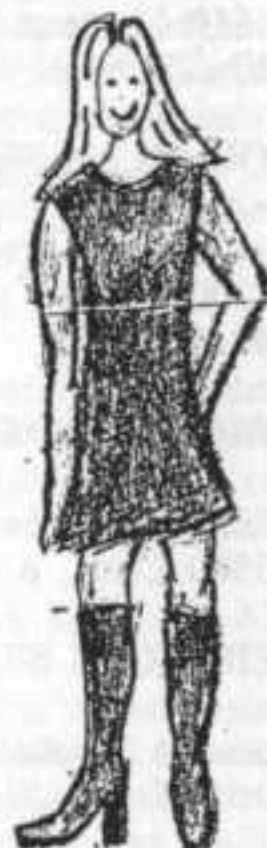
Yhdistyksemme hallituksen varajäsen, **IILJA IGNATIEW** on voittanut elinsiirtourheilijoiden MM-kisoissa kaksi kultaa ja kaksi hopeaa. Hyvä, Iija! Hei, hei, hei!

KIRJEENVAIHTOON HALUTAAN

Olen 23-vuotias tyttö Helsingistä, pituus 179 cm. Kaipaisin kaveria aerobiciin, shoppailemaan, bailaamaan... Eli kaikki noin 20-30 vuotiaat, iloisen elämänsentteen omaavat naiset kirjoittakaa osoitteella:

JONNA SUONIO

Lumikintie 3 B 41
00820 Helsinki



'JÄTTILÄISVAUVAT'

Jättiläisvauvat eivät enää ole jättiläisten yksinoikeus, vaan keskimittaisillekin voi sattua vahinkoja. Alustin aiheesta Helsingin Mellunkylän seurakunnan perhekerhossa, ja kuulijakunta oli vastaanottavaista. Monet huomasivat lähipiirissään olevan erikoiskokoisia ihmisiä, ja samalla hoksasivat esim. miksi pikkuinen anoppi kulkee 50-luvun kengissä, ja tämän poika kansakouluvaatteissa, tai saako mistään vauvanvaatteita 90-senttiselle 8-kuiselle tytölle.

LIISA LAVI-ESKELINEN

Lukijoiden kannanottoja

HEI! OLEN 15-VUOTIAAN POJAN ÄITI. Ei löydy talvikenkiä mistään! Koko on vähintään 50 mallista riippuen. Kengät eivät saisi olla kalliit. **APUA**

Maiju kertoo: Kirjeen luettuani menin lukemaan sähköpostini. Ja katso! Sähköpostissa muuan Mikko kauppasi pieneen hintaan virheostostaan, liian pieniä nro 50 ECCO-Goretex-talvikenkiä. Välitin tiedon ja sain pian uuden kirjeen äidiltä:

Kengät olivat sopivat ja sopivan hintaiset Timolle (nimi muutettu). Kävimme myös vinkkinä annetussa Keskuskenkämyymälässä Nummelassa. Sieltä löytyivät varrelliset ECCO-Goretex kengät. KAHDET KENGÄT JA SAMANA PÄIVÄNÄ! Rahaa on mennyt paljon, mutta jos olisimme joutuneet teettämään kengät, niin hinta olisi ollut vielä aivan toinen. Olen neljän lapsen yksinhuoltaja ja taloudellisesti hyvin tiukilla. Rahat riittävät hädin tuskin kaikkein välttämättömimpään kuten vuokraan ja ruokaan. Onneksi en ole materialisti ja olen vähään tyytyväinen. Toivon myös, että lapset saavat elämältä enemmän, kun oppivat iloitsemaan pienistä asioista. Voin kertoa, että Timon hymy ulottui korvasta korvaan hänen saatuaan uudet kengät. Haluan myös mainita, että Keskuskenkämyymälässä omistaja Hannu Saarinen on ihan ehdoton "ykköskauppias". Palvelu oli niin hyvää, että parempaa saa hakea! Hän neuvoi kädestä pitäen Timolle, miten pitää hoitaa kenkiä. Hoito onkin tärkeää, koska kengät ovat kalliita ja tapauksessamme suorastaan "kiven alla". Timo kuunteli tarkkaan, koska Hannukauppias osasi oikealla tavalla suhtautua nuoreen. Hannu pitäisi palkita! Lämpimästi kiittäen, hyvää talvea kaikille.

KIITOS TAAS KERRAN HYVÄSTÄ JA MIELENKIINTOISESTA LEHDESTÄ. Olen pahoillani niiden messujen vuoksi: niin paljon työtä ja vaivaa, eikä sellaista tulostta kuin oli toivottu monella taholla. Sellaista sattuu. Olkaa rohkeita jatkamaan eteenpäin.

Olen 178 cm pitkä ja löytänyt uuden

osoitteen vaatehankinnoilleni: Atelier Goldner Schnitt on keski-eurooppalainen postimyyntiliike, joka myy hyvälaatuisia naisten (aikuisten) vaatteita. Heillä on kaksi eri pituusluokkaa kokotaulukossa - tosin ei mitään hirveän pitkille, joten luulisi löytyvän kaikille vartaloille sopivaa. Lisäksi he lupaavat, että mikäli vaate ei sovi, he korjavat sen kunnes se sopii. Aika paljon luvattu näinä tusinatavaran markkinoiden aikana. Pohjoisen pitkäkkö tyttöihin saavat postimyyntistä edes vaatteita. Olen iloinut tästä uudesta ostopaikasta, koska olen perin juurin kyllästynyt muiden postimyyntiliikkeiden yhä huononevaan laatuun. Kahden pesun jälkeen vaatteet eivät helpaa kuin matonkuteiksi. Ei kehtaa edes kirpparille viedä! Liikkeen osoite on: ATELIER GOLDNER SCHNITT, Pyyntitie 1 A, 02230 Espoo, p. 09-8870566, fax 09-8882262.

Olin myös jo useamman vuoden etsinyt ns. hamekenkiä - sellaisia kävelykenkiä, jotka sopivat hameen kanssa pidettäväksi - miestenkengät kun heikommin siihen käyttöön soveltuvat. Turusta vihdoin löysin itävaltalaiset kauniit kengät, nro 9½, lesti H. Terveisin

JÄSEN S.K.

ERÄS YSTÄVÄNI (MIES) TEKI NIIN, että hän meni jalkojen tutkimukseen Helsingissä sijaitsevalle jalkaklinikalle (?) ja sai sieltä lausunnon, että hän tarvitsee nro 44 kengät pituudeltaan mutta leveydeltään kokoa 52. Sitten hän marssi terveyskeskukseen tuon paperin kanssa ja sai lääkärinlausunnon, että kunta maksaa hänelle kengät. Ne sitten suutari teki.

OLISIKO KONSTIKSI?

MILPRO MYY ARMEIJA-ORIENTOITUNUTTA KAMAA. Heidän nettisivullaan oli vielä jokin aika sitten isoja kokoja. Kun pari päivää sitten vilkaisin, suurin koko oli 46. Tämä kaiketi kuvaa jonkin verran armeijan varustautumista pukineiden suhteen. Oman armeija-

kauteni kävin jo 1987, eikä löytynyt kahdeksassa kuukaudessakaan sopivia varusteita. Silloin niitä periaatteessa oli vielä olemassa, mutta nyt niitä kait valmistetaan pari kappaletta vuodessa, jos ollenkaan. Eli tulevaisuudessa isokokoinen mies ei ehkä voi suorittaa asevelvollisuuttaan lainkaan, koska hänelle ei tehdä marssikenkiä, eikä lomakenkiä, eikä palveluskenkiä, eikä... Elikkä suurikokoisimmille on enää olemassa "malli Kajander".

KAJANDERILAINEN VM. 1987

MINUA IHMETYTÄÄ JA PÄNNII SE, että aina kun mennään kengissä isoihin kokoihin, ne ovat TÄTİMÄLLÄ. Itse olen 23 v, 179 cm, nro 44, ja pituudestani huolimatta haluan juhla-kenkiä korkoa. Paikkakuntani ainoassa erikoisliikkeessä lähes kaikki on auttamatta tätä tätitarjontaa. Unelmani on löytää joskus korolliset saappaat.

Muistakaa vanhemmat, joilla on pitkää jälkikasvua, takoa teinien kalloihin, että olkaa ylpeitä senteistänne ja MUISTAKAA RYHTI. Vaikka itse olinkin koko kouluaajan luokkani pisin, päätin kulkea selkää suorana muitten naljailu-yrityksistä huolimatta. ELI KAIKKI TE PIENET JA SUURET: OLKAA YLPEITÄ SIITÄ MITÄ OLETTE. Ei surkuttelu niitä senttejä vähennä tai lisää.

HYMYHUULI

HELSINGISSÄ, STOCKMANNIN NAISTEN vaateosaston putiikeista löytyy todella jopa kokoa 32, etenkin ulkomaisista mallistoista, mutta hinnat ovat aivan hirvittävän korkeat - ainakin minun kaltaiselleni "akateemisen köyhälistön" edustajalle (olen enimmäkseen apurahojen turvin työskentelevä tutkija). Kun noin vuosi sitten katselin siellä hintoja, totesin että jakkupukua nro 32 (talvimallisitoa) ei saa alle 4000 markalla. Sen jälkeen en ole käynyt siellä. Marssin sen sijaan "Pikku Naisia" -liikkeeseen, josta löysin itselleni laadukkaan, villakankaan ja kauniin (mma)n jakkupuvun 3000 markalla. Minulle 3000 mk oli sekin aivan liikaa, mutta tarvitsin todella kiireesti ko. asun ja totesin, että mieluummin maksan tuhatlappusia "Pikku Naisten" kahdelle nuorelle naisyritykselle kuin isolle kauppaketjulle. "Pikku Naisten" hintaan kuului myös jakkupuvun viimeistely yksilöllisesti juuri asiakkaan mittojen mukaiseksi.

Viime kesänä löysin kesämalliston jakkupuvun nro 32, noin 1300 markalla Exseminasta, Helsingistä. Se oli siis todella edullinen siihen hintatasoon nähden, jonka pienikokoinen nainen joutuu hyväksymään, jos haluaa pukeutua virallisiin tilaisuuksiin asiallisesti. Exsemina oli ainoa kauppa, josta löysin myös kooltaan sopivan - joskaan ei minulle kovin sopivan värisen - kesämekon alkukesästä. Exseminan mallisto on vielä valitettavan suppea, vaikka onkin kyllä laajentunut ihan alkuajoista. Pääosan piskuisesta garderoobistani olen hankkinut ulkomaila työskentelyjaksojeni aikana USA:sta (erittäin edullisesti) ja Kanadasta, Quebecistä (aivan kohtuuhinnalla). Näissä maissa on paljon tavarataloja, joissa on omat Petite-osastot pienikokoisille, aikuisten naisten vaatteille. Valikoimat ovat varsin suuret. Nyky-Suomessa sellaisesta voi vain unelmoida! Pieni- ja isokenkäiset ry:llä siis riittää tehtäväkenttää!

HYVÄÄ JATKOA!

PIENI SE ON PITKÄKIN VAUVA

"Alueuutiset" -lehestä viime keväältä on lainattu seuraavaa kirjoitus:

Tämä on vastaus nimimerkille "Pienen vauvan äiti" (Alueuutiset 7.4.99), joka paheksui yli 3-vuotiaiden matkustamista rattailla julkisissa kulkuvälineissä, sekä ilmoitti nähneensä äitejä, jotka syöttävät tuttipullolla 4-6 vuotiasta rattaissa istujaa.

Katsopa seuraavan kerran vähän tarkemmin kuvailemaasi "ylisuuria lapsia rattaissa raahaavaa äitiä". Näyttääkö äiti 180-senttiseltä? Oletko koskaan tullut ajatelleeksi, että lapsella saattaa olla parimetrinen isä? Hämmästyttääkö sinua pienen vauvan äitinä ajatus, että viereisen äidin suurikokoisempi vauva saattaakin olla nuorempi kuin omasi? Matkustin talvella 1,5-vuotiaan rattaissa istuvan lapseni kanssa erikoislääkärin vastaanotolle (ei siis turha matka) sekä junalla että bussilla. Paluumatkalla bussissa ei ollut muita rattaita tai pikkulapsia. Silti joku naishenkilö katsoi asiakseen ruveta kovaäänisesti motkottamaan järkytystä siitä, että näkee yli kolmi-vuotiaiden matkustavan rattaissa bussissa. Hän siis arvioi vielä vaappuvasti kävelevän puolitoistavuotiaani yli kolmivuotiaaksi!

Jatkaa sivulla 13

ULKOMAAN YHTEYKSIÄ

EUROOPPA-KOKOUS 2000
LUXEMBURGISSA 28.5.2000 - 4.6.2000

Seuraavasta nettilinkistä saat Eurooppa-treffien tarkan ohjelman hintatietoineen:

<http://www.klm-stuttgart.de/europatreffen.htm>

Yhdistyksemme jäsen Olli Sorakivi on luvannut antaa lisätietoja kevään Eurooppa-tapaamisesta. Ota yhteys Olliin, e-mail: olli.sorakivi@bigfoot.com tai soita puh. 050-532 6033.

Eurooppa-treffeihin on ilmoitauduttava viimeistään 15.4.2000 alla olevaan osoitteeseen. Sitä ennen pyydä ilmoittautumislomake ja hintatiedot, ellet voi saada niitä dokumentteja internetistä:

KdG Deutschland e.V., Mrs. Birgit Radtke,
Briesnitzer Höhe 39, D-01157 DRESDEN,
Germany. Puhelin ja faksi: +49-351 4272882.

Saksalaisilta saa lisätietoja seuraavista osoitteista:

klmvorstand@online.de

tai

heiner.toe@gmx.de

Eurooppa-tapaamisen ohjelman pääpiirteet ovat:

Sunnuntai 28.5.2000.

Osanottajadokumenttien jako osoitteessa: Pizza Hut, Place d'Armes, Luxemburgin kaupungin keskusta. Teetanssiaiset CASINO 2000:ssa.

Maanantai 29.5.2000.

Les Terres rouges (Punaisen maaperän maa, alue, jossa on ikivanhoja rautamalmikaivoksia) - Le Müllerthal (kauniita kukkuloita, laaksoja ja luolia, paikkaa kutsutaan Luxemburgin pikku Sveitsiksi). Käynti Beaufort'in linnassa ja Echternach'in kaupungissa.

Tiistai 30.5.2000.

La Moselle (Mosel-joki). Alue on mielenkiintoinen, runollinen laakso, missä viiniviljelyä. Matka aloitetaan Remich-nimisestä kaupungista. Kauniita rantakatuja, ravintoloita ja matkamuiستomyymälöitä. Mennään laivalla jokea pitkin, käydään viinimuseossa, alueen vanhimmassa viinikellarissa, shamppanjakellarissa ja perhospuutarhassa. Päivän päätteeksi herkullinen luxemburgilaisateria hyvin erikoisessa ravintolassa.

Keskiviikko 31.5.2000.

Le Bon Pays (Hyvä maa). Pieni maa, hyvin vahva. Vuosina 963-1443 Luxemburg oli Roomalais-saksalaisen valtakunnan autonominen osa. 14. vuosisadalla maan kuninkaat ja keisarit tulivat tästä maasta. Päivän aikana käynti hyvin vanhoissa maanalaisissa armeijan asemissa (ns. Bock Kasematten). Alue kuuluu Unescon maailmanperintö-kohteisiin. Puolenpäivän aikaan opastettu kierros Luxemburgin kaupungissa. Mahdollisuus pikku lounaaseen kaupungissa. Keskipäivällä on erikoistarjous naisille: käynti VILLEROY & BOCH'n posliinitehtaassa, missä ostomahdollisuus. Illalla pikku party ravintolassa IM GRUND, missä musiikkia ja hyvä ateria (kuuluu hintaan).